

Referat fra møte i Utvalget for undervisning og internasjonalisering, Institutt for fremmedspråk

Møtedato: 5. september 2012

Til stede: Kjetil Berg Henjum (leder), Bente Hannisdal (SPIK), Helge Vidar Holm (fransk), Benedicte Irgens (japansk), Marco Gargiulo (italiensk), Shabo Talay (arabisk), Miguel Quesada-Pacheco (spansk og latinamerika studium), Silje Angelvik (student), Keren Rebecca Marthinsen (student), Mads Myrbråten (student), Isabell Aga Engelsen (student), Kristin Iren Kristensen (student), Anna Polster, Guro Sandnes, Hilde Haaland-Kramer (sekretær)

Forfall: Brita Bryn (russisk), Sissel Lægreid (tysk), Lene Johannessen (engelsk), Ivar Utne (SPINF), Gunnar Grendstad (USA-studier), Kari Soriano Salkjelsvik, Gita Pattanaik Rongevær

20/12 Godkjenning av innkalling og sakliste

Innkalling og sakliste ble godkjent.

21/12 Godkjenning av referat fra møte 01.06.12

Referat fra møte 01.06.12 ble endelig godkjent.

22/12 Orienteringssaker

- A. Orientering om semesterstart ved fagkoordinatorene
 - Arabisk: Ca. 12-16 studenter på emnene, viderekomne studenter reiser på tur til Oslo i november, møte med bl.a. DU
 - Fransk: liten økning på 100-nivå og master, studentene på 100-nivå har reist til Caen. Duras-dager.
 - Japansk: ca 50 studenter på 100-nivå
 - Kinesisk: få studenter i høst, men vil nok øke når bachelor er på plass
 - Spansk: gode tall på bachelor, men veldig få søkere på master
 - SPIK: 19 ny studenter tatt opp, ser ut som om ingen velger spansk
 - Tysk: omtrent samme nivå på 100-nivå som tidligere, 4 nye masterstudenter
- B. Fagdage ved semesterstart: godt besøkt av studentene fram til siste timen, mange flotte og interessante innlegg fra lfs ansatte.
- C. PEK-søknad om midler til rekrutteringstiltak: IF søker om kr. 200 000 til rekrutteringstiltak for fremmedspråk. Instituttet har nedsatt en arbeidsgruppe og vil ha fokus på rekruttering framover
- D. Karrieredag m/alumnusarrangement: Karrieredag 26. september for IFs studenter, med bl.a. Siri Lill Mannes og andre tidligere IF-studenter. Alumnusarrangement for tidligere studenter på fransk, italiensk, russisk og tysk den 28. sept.
- E. Godkjenning av studieopphold i utlandet: viser til tidligere brev fra UHR om tid-for-tid prinsippet. Eventuelle endringer må tas gjennom nasjonale fagråd.
- F. Emnerapporter: Fagkoordinator er ansvarlig for å legge en plan for emnerapporter og emne/studentevalueringer innenfor UiBs kvalitetskrav. Emneansvarlig er ansvarlig for å skrive rapporten. Rapporter for vår semesteret bør være sendt til fagkoordinator aug/sept.

Sakene ble tatt til orientering.

23/12 Endringer i studieplaner og emnebeskrivelser (vedtakssaker, se vedlegg)

Foreslåtte endringer:

Arabisk	<ul style="list-style-type: none">• Ny BA-struktur der spesialiseringen forlenges over tre år.• Nye emnebeskrivelser
Engelsk	BA <ul style="list-style-type: none">• Spesifisering av hvilke emner TRANSHF kan erstatte• Mindre språklige endringer• Obligatorisk frammøte på seminar på ENG125 MA <ul style="list-style-type: none">• Presisering av opptakskrav• Presisering av når eksamensformen er «rettleid semesteroppgåve» kan ikke studenten forvente ny veiledning ved ny eksamen.• Mindre språklige endringer
Japansk	<ul style="list-style-type: none">• Nye læreutbyttebeskrivelser
Spansk	BA og MA <ul style="list-style-type: none">• Presisering at veiledning ikke blir gitt per epost/telefon Nettspansk <ul style="list-style-type: none">• Emneplan for SLAN640 er endre for å reflektere at fonetikk er tatt ut• Presisering på SLAN641 og SLAN641 at eksamen blir gitt også i påfølgende eksamen etter undervisning.
Tysk	BA <ul style="list-style-type: none">• Spesifisering av hvilke emner TRANSHF kan erstatte MA <ul style="list-style-type: none">• Presisering av hvor lenge studenter kan være på utveksling
TANSHF	<ul style="list-style-type: none">• Presisering av språk på refleksjonsnotat• Presisering av opptakskrav
LITT300	<ul style="list-style-type: none">• Mindre justeringer i henhold til innspill fra fakultetet

- TOLKHF: opptakskrav, innhold og eksamensform har blitt endret slik at emnet nå er å regne som et 200-emne. Fagene bes drøfte om TOLKHF kan erstatte emner i spesialiseringene på lik linje med TRANSHF.
- Læringsutbyttebeskrivelser: Vi har frist innen utgangen av 2012 for å få alt på plass. Det meste er gjort, men de fag som mangler beskrivelser vil få beskjed av studieleder med oversikt over hvor det mangler, eksempler og frist. Alt vil bli sendt ut før 15. september med frist 15. oktober for bachelor og 15. november for master.

Vedtak:

UUI vedtar de foreslåtte endringene og opprettelsene av nye emner med de innspill som kom i møtet.

24/12 Orienteringsmøtene ved semesterstart

Dagens semesterstart består av mange orienteringsmøter og det er ulik praksis for hvor involvert studieveilederne er. Flere av våre studieveiledere har ansvar for mange språk og opplever en hektisk semesterstart. I tillegg til mange orienteringsmøter er studieveilederne svært opptatt med å veilede studenter og har også ekstra vakter på infosenteret. Dette notatet ser derfor på muligheten for å gjøre noen endringer ved semesterstart.

Studiegruppen vil foreslå at vi lager en velkomstpakke (i papir) som inneholder en del nyttig informasjon og som kan deles ut til nye studenter eller fås i ekspedisjonen.

Videre foreslår vi en «masterdag», ett 2- timers program på torsdagen eller fredagen, hvor vi gir nye MA-studenter nyttig praktisk informasjon med noen faglige innslag (kan vi gjenbruke foredrag fra fagdagen) og kanskje litt å bite i. Dette vil også bidra til at MA-studenter på program med få studenter også får treffe andre medstudenter tidlig i semesteret. Vi foreslår videre at i den grad fagmiljøene selv ønsker å ha ordinære orienteringsmøter på 300-nivå så er det ikke nødvendig for studieveileder å delta.

Saken ble drøftet og man ble enig om følgende:

- *Det foreslåtte opplegget på masternivå prøves ut, fra våren 2013 (dersom det tas opp nye studenter) eller høsten 2013.*
- *Vi venter med å gjøre endringer må bachelornivå til det er avklart om det blir ny struktur.*

25/12 Høring om omlegging av BA-graden

Visedekan for utdanning Jan Oldervoll har lagt fram et forslag til omlegging av bachelorgraden ved HF-fakultetet. Forslaget skal diskuteres på instituttseminar 12. september og også i programstyremøtene på de enkelte språkene. Fristen for å komme med innspill til instituttledelsen er 20. september, og IF sender sitt høringssvar til fakultetet senest 28. september.

Saken ble drøftet og følgende innspill kom fram:

- *Mange språkstudenter dropper ut i løpet av det første semesteret, det ville derfor være en fordel å få inn faget i førstesemester.*
- *Det kan være faglig utfordrende å ta både ex.fac (Språk og kommunikasjon eller Tekst og kultur) som er forberedende og et emne i språket samtidig.*
- *For fag som har samarbeid med NHH er den nye modellen problematisk, men for japansk og kinesisk vil det kanskje være en mulighet å ha et felles østasiaemne i første semester.*
- *For noen fag vil det være en fordel å anbefale studentene å ta 200-nivået til slutt i bachelorgradene. Da vil en kunne dra på utveksling eller ta ett nytt 100-nivå etter å ha fullført det første 100-nivå (en vil også begynne i «rett»semester). Videre vil en kunne bruke alle sine erfaringer til å skrive en bacheloroppgave på slutten av studiet. Fordeler og bakdeler ved å legge bacheloroppgaven til slutten av bachelorgraden ble drøftet. UUI vil komme tilbake til saken.*

26/12 Dimensjonering av DIDA- og -DI-emner

Utsatt til neste møte.

Hilde Haaland-Kramer
10.09.12